



# LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS  
MODOS DE HABITAR

**ABADA EDITORES**

# LA CASA

## ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD  
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019  
C/ Gobernador, 18  
28014 Madrid  
www.abadaeditores.com

**Imagen de portada:** La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755  
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

**Imagen de contraportada:** Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601  
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8  
IBIC AMA  
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 917021970).



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



**Coordinador de la edición**

Juan Calatrava Escobar

**Equipo Editorial**

David Arredondo Garrido

Ana del Cid Mendoza

Francisco A. García Pérez

Agustín Gor Gómez

Marta Rodríguez Iturriaga

María Zurita Elizalde

**Diseño de cubierta**

Francisco A. García Pérez

**II Congreso Internacional Cultura y Ciudad**  
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar  
Granada 23-25 enero 2019

**Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco A. García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Ricardo Hernández Soriano  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Francisco Martínez Benavides  
Juan Carlos Reina  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde

**Comité Científico**

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)  
Tim Benton, The Open University, Reino Unido  
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada  
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada  
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid  
Rafael García Quesada, Universidad de Granada  
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla  
Fulvio Irace, Politecnico di Milano  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares  
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Caroline Maniaque, ENSA Rouen  
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla  
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya  
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla  
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada  
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada  
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra  
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada  
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile  
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid  
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre  
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa  
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València  
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

<b>Presentación</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

#### BLOQUE TEMÁTICO 1

### **Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico a través de la historia**

<b>Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano</b> .....	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
<b>La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..</b>	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement</b> .....	48
Alexandra Alegre	
<b>Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen</b> .....	59
Julio Barreno Gutiérrez	
<b>Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España</b> .....	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
<b>El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano</b> .....	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
<b>The City and the House: Going Back to the Future</b> .....	95
Antonio Alberto Clemente	
<b>Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"</b> .....	104
Ana Costa Rosado	
<b>La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil</b> .....	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
<b>La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia</b> .....	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

<b>The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century</b> .....	136
Alexandra Esteves	
<b>Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio</b> .....	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
<b>Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)</b> .....	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
<b>Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI</b> .....	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
<b>Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico</b> .....	178
Marta García Carbonero	
<b>Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon</b> .....	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
<b>La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI</b> .....	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
<b>Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)</b> .....	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
<b>Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana</b> .....	218
Carlos Jerez Mir	
<b>Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas</b> .....	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
<b>Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya</b> .....	236
Andrea Maglio	
<b>El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN</b> .....	250
Eduardo Martín del Toro	
<b>Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología</b> .....	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
<b>El diedro casa   ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque</b> .....	272
Pedro Mena Vega	
<b>Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra</b> .....	282
Iván Moure Pazos	

<b>The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....</b>	294
Flávia Oliveira	
<b>Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....</b>	302
Carlos Plaza	
<b>Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....</b>	315
Alice Pozzati	
<b>Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....</b>	327
Ana Slade	
<b>The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....</b>	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
<b>The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....</b>	350
Luísa Sol	
<b>El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....</b>	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
<b>La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....</b>	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
<b>La habitación en la arquitectura agraria granadina.....</b>	381
Eduardo Zurita Povedano	

## BLOQUE TEMÁTICO 2

### **El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI**

<b>Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....</b>	394
Ángeles Layuno	
<b>Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....</b>	411
Mar Loren-Méndez	
<b>Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....</b>	422
Josep Maria Montaner Martorell	

<b>De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio</b> .....	430
José Manuel Pozo Municio	
<b>Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance</b> .....	441
Marta Sequeira	
<b>Le Corbusier. <i>Une science de logis</i></b> .....	454
Jorge Torres Cueco	
<b>La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar</b> .....	470
David Arredondo Garrido	
<b><i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i></b> .....	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
<b>El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio</b> .....	496
Ana del Cid Mendoza	
<b>Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil</b> .....	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
<b>Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America</b> .....	521
Chiara Baglione	
<b>De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística</b> .....	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
<b>La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica</b> .....	544
Pedro Bannen Lanata	
<b>Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture</b> .....	554
Guia Baratelli	
<b>La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica</b> .....	566
Alicia Cantabella Gallego	
<b><i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo</b> .....	576
Sara Caon	
<b>Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar</b> .....	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
<b>Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación</b> .....	597
Rubens Cortés Cano	

<b>La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)</b> .....	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
<b>Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias</b> .....	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
<b>The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira</b> .....	634
Hugo L. Farias	
<b>La piedra en la casa moderna</b> .....	645
María Ana Ferré Aydos	
<b>Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i></b> .....	657
Pauline Fonini Felin	
<b>Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology</b> .....	670
Sabrina Fontenele	
<b>Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres</b> .....	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
<b>A City of Order: on Piccinato's Ataköy</b> .....	692
Esen Gökçe Özdamar	
<b>Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería</b> .....	702
José Ramón González González	
<b>La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo</b> .....	713
Carlos Gor Gómez	
<b>Prácticas Concretas</b> .....	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
<b>Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)</b> .....	737
Ana Magalhães	
<b>Casa y Monumento: Roma habitada</b> .....	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
<b>Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra</b> .....	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
<b>Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmona y Livio Vacchini</b> ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

<b>Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy</b> .....	783
Carlota Mir	
<b>El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson</b> .....	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
<b>La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana</b> .....	806
Sebastián Navarrete Michelini	
<b>The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire</b> .....	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
<b>Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto</b> .....	831
José Joaquín Parra Bañón	
<b>A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt</b> .....	842
Alessandro Porotto	
<b>Un pueblo entre los muros de un cortijo</b> .....	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
<b>This House Is Not a Home</b> .....	872
Ugo Rossi	
<b>Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social</b> .....	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
<b>La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956</b> .....	897
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73</b> .....	908
Massimiliano Savorra	
<b>El hogar que envejece</b> .....	918
Marta Silveira Peixoto	
<b>Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo</b> .....	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
<b>Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity</b> .....	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
<b>Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73</b> .....	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

<b>Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota</b> .....	961
Miguel Varela de Ugarte	
<b>Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro</b> .....	971
Denise Vianna Nunes	
<b>Equipando la casa moderna. España, 1927-1936</b> .....	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

### BLOQUE TEMÁTICO 3

## La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

<b>Un carmen en el barrio del Realejo de Granada</b> .....	997
Ricardo Hernández Soriano	
<b>T y Block House, dos viviendas en Nueva York</b> .....	1007
Antonio Álvarez Gil	
<b>Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime</b> .....	1020
Rafael de Lacour	
<b>Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)</b> .....	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
<b>Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)</b> .....	1043
Jorge Magaz Molina	
<b>La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas</b> .....	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
<b>PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos</b> .....	1068
Gaia Redaelli	
<b>La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural</b> .....	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
<b>Rehabitar después de Habitar</b> .....	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4  
**La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar**

<b>Notas sobre la casa como jardín.....</b>	1104
Xavier Monteys	
<b>Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....</b>	1116
José Morales Sánchez	
<b>Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....</b>	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>La casa veneciana, desde fuera.....</b>	1139
Francisco A. García Pérez	
<b>Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....</b>	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
<b>The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....</b>	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
<b>El jardín secreto de Luis Barragán.....</b>	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
<b>A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....</b>	1189
Gemma Belli	
<b>La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....</b>	1199
Juan Bravo Bravo	
<b>Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....</b>	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
<b>El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....</b>	1224
Manuel Carmona García	
<b>La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....</b>	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
<b>Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....</b>	1248
Antonio Cayuelas Porras	

<b>Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort</b> .....	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
<b>La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial</b> .....	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
<b>The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil</b> .....	1282
Maria Angélica da Silva	
<b>Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno</b>	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
<b>The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...</b>	1309
Elena Dellapiana	
<b>Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos</b> .....	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
<b>Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social</b> .....	1330
Antonella Falzetti	
<b>The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Centuries</b> .....	1341
Maria Teresa Feraboli	
<b>Holiday Houses in Italy in the 1930s</b> .....	1351
Adele Fiadino	
<b>Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso</b> .....	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
<b>1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles</b> .....	1372
Carolina B. García Estévez	
<b>Donde termina la casa y empieza el cielo</b> .....	1384
Ubaldo García Torrente	
<b>Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989</b> .....	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
<b>The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes</b> .....	1407
António Ginja	
<b>La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas</b> .....	1418
José Miguel Gómez Acosta	

<b>Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....</b>	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
<b>King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....</b>	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
<b>“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..</b>	1449
Aida González Llavona	
<b>La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....</b>	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
<b>When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....</b>	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
<b>El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....</b>	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
<b>Tiendas de campaña en Marte.....</b>	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
<b>La casa patio tradicional de la medina marroquí.....</b>	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
<b>La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....</b>	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....</b>	1530
Serena Orlandi	
<b>Comida a domicilio.....</b>	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
<b>Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....</b>	1551
Maria Rita Pais	
<b>La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....</b>	1563
José Luis Panea Fernández	
<b>The Housing General Histories and Classes in Literature.....</b>	1572
Fabrizio Paone	
<b>“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....</b>	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

<b>Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....</b>	1599
Marta Pérez Rodríguez	
<b>Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....</b>	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
<b>La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....</b>	1620
Luigi Ramazzotti	
<b>El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....</b>	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
<b>Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....</b>	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
<b>La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....</b>	1652
Marisol Richter Scheuch	
<b>Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....</b>	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....</b>	1671
Silvana Rubino	
<b>Inquietante domesticidad.....</b>	1679
Alberto Rubio Garrido	
<b>Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....</b>	1688
Teresa V. Sá	
<b>Una casa es una «machine de l'émotion».....</b>	1698
Javier Sáez Gastearena	
<b>Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....</b>	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....</b>	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
<b>Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....</b>	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
<b>Cármenes, pequeñas historias domésticas.....</b>	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

<b>Algunas casas modernas: de la caverna al hogar</b> .....	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza</b> .....	1764
Juan Antonio Serrano García	
<b>¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización</b> .....	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
<b>Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar</b> .....	1787
Salvador Ubago Palma	
<b>La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo</b> .....	1800
Luis Villarreal Ugarte	
<b>Habitar en Iberoamérica</b> .....	1811
Graciela María Viñuales	

#### BLOQUE TEMÁTICO 5

### Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

<b>Habitar la aventura: casas de Jules Verne</b> .....	1824
Juan Calatrava Escobar	
<b>Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria</b> .....	1836
Marta Llorente Díaz	
<b>La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)</b> .....	1850
Antonio Pizza de Nanno	
<b>El relato doméstico desde una estrategia vertical</b> .....	1855
Agustín Gor Gómez	
<b>Fondos de escena en el cine de Ozu</b> .....	1868
Carlos Barberá Pastor	
<b>Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez</b> .....	1879
Ruth Barranco Raimundo	
<b>Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu</b> .....	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

<b>La casa Stahl, una vida de ficción</b> .....	1898
Daniel Díez Martínez	
<b>Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo</b> .....	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
<b>Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español</b> .....	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
<b>Los registros de la luz. Vermeer y Hopper</b> .....	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
<b>Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski</b> .....	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
<b>La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi</b> .....	1951
Marco Lecis	
<b>Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i></b> .....	1961
Pablo López Santana	
<b>Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)</b> .....	1972
Antonio Mezcu López	
<b>Registro de una mirada, Cape Cod House</b> .....	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
<b>La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca</b> .....	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
<b>La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones</b> .....	2004
Patricia Pozo Alemán	
<b>El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa</b> .....	2016
Anita Puig Gómez	
<b>El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas</b> .....	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
<b>Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia</b> .....	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
<b>Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i></b> .....	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
<b>Notas autobiográficas de los autores</b> .....	2054

**Habitar un espacio, contemplar un paisaje:  
mujer, jardín y arquitectura doméstica en China  
(desde el siglo X hasta el XVIII)**

*Inhabiting a Space, Gazing a Landscape: Women,  
Garden and Domestic Architecture in China  
(from the 10<sup>th</sup> Century to the 18<sup>th</sup> Century)*

**Antonio Mezcua López**

Doctor en Historia del Arte, Profesor ayudante doctor, Universidad de Granada, amezlopez@ugr.es

---

**Resumen**

En la siguiente ponencia hacemos un recorrido por las imágenes que desde el siglo X hasta el siglo XVIII, tuvieron los espacios domésticos de los jardines en China, siguiendo una perspectiva basada en los estudios género. Demostramos que la arquitectura de los espacios de vivienda se concebía en comunicación con los espacios exteriores, así como exponemos una evolución en las imágenes que van desde un espacio indefinido o una vista desde un punto exterior en los siglos X al XII, hasta la plena representación de los espacios interiores a partir de las dinastías Yuan, Ming, Qing.

**Palabras clave:** casa, jardín, China, mujer

**Bloque temático:** Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

---

**Abstract**

*In the following paper we do a small overview on Chinese garden's domestic spaces images from the 10th century to the 18th. To analyse all those pictures we use a gender studies perspective. We will demonstrate that the architecture of the garden houses was conceived in communication with the exterior spaces. We also point out an evolution in composition of the visual images, from the vague space of the images of the 10th 12th centuries, to the detail representations of these interior spaces in the Yuan, Ming Qing dynasties.*

**Keywords:** house, garden, China, women

**Topic:** External gazes: the house in painting, cinema and literature

Una de las principales características de la arquitectura china de los jardines es su capacidad de adaptación, su flexibilidad, su disposición para el cambio y la transformación, su talento para engendrar espacios interiores que están en continuo diálogo con los exteriores. Esta flexibilidad se aplica tanto a los espacios concebidos para la contemplación de los jardines como a los espacios de vivienda que se encontraban en los mismos. Si bien encontramos descripciones literarias de estos jardines desde épocas muy tempranas, poco o nada es el espacio que se le dedica a la descripción del espacio doméstico, que podemos reconstruir por otras fuentes que no se dedican a los jardines o mediante la cultura material. En lo que concierne a sus representaciones visuales, pintura y otros soportes, desde la dinastía Song encontramos numerosas pinturas que aunque muestran las diferentes partes de los jardines y como estos se integran en los espacios naturales, los espacios interiores de estas viviendas quedan siempre en un segundo plano y se muestran siempre en la medida en que interactúan con el espacio circundante. En contraposición con estas pinturas, desde el siglo X, un poco antes de la dinastía Song, encontramos pinturas que muestran espacios interiores de vivienda, espacios interiores que quedan como suspendidos en medio del vacío, solo señalados por el mobiliario que lo circundan.

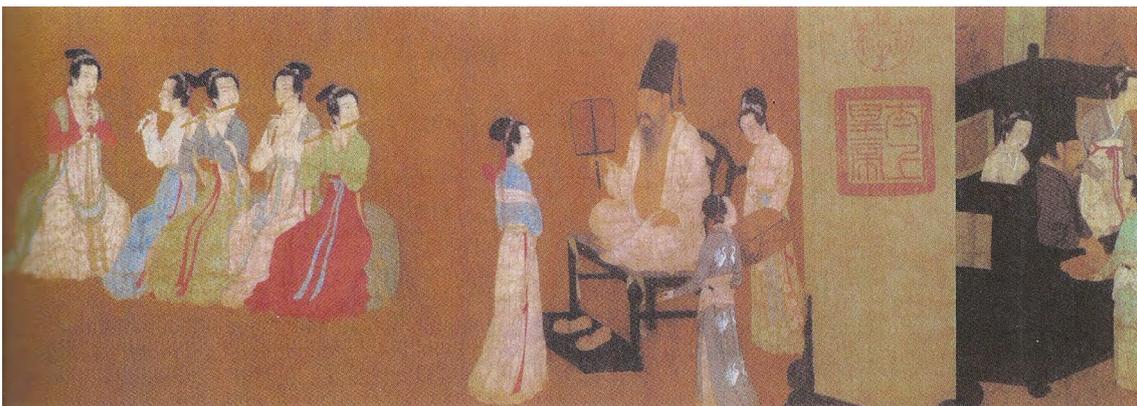


Figura 1: Gu Yuezhong, *Los entretenimientos nocturnos de Han Xizai*, siglo X  
Fuente: Museo del Palacio Imperial de Beijing

Dos ejemplos podríamos poner, que además nos permiten entroncar con cómo los espacios interiores, en muchas ocasiones, se representan mediante una concepción de marcados roles de género. Uno es la pintura titulada *Las fiestas nocturnas de Han Xizai* (Figura 1) la otra es *El*

*doble Biombo con partida de weiqi*<sup>1</sup> (Figura 2). Las dos pinturas muestran las dos caras de la moneda a la que se veían abocadas las mujeres de la sociedad dinástica China, o bien casarse y dedicarse al cuidado de los hijos, o bien ejercer como cortesanas. En las dos pinturas sabemos que estamos dentro de un espacio interior debido a que podemos observar como las figuras están sentadas en diferentes clases de muebles y camas, siendo los biombos pictóricos los que marcan la división del espacio. La importante función que tienen los biombos pictóricos en estas dos pinturas se corresponde con la importancia que tenían dentro del diseño de la casa, con la misión de marcadores y creadores de atmosferas en diferentes espacios. Si en la primera pintura se nos muestra el espacio de las cortesanas, del placer y del erotismo voyerista,<sup>2</sup> la segunda muestra un espacio fuertemente jerarquizado, en el frente el espacio masculino, con sus apropiadas actividades ocio y en el segundo, tenemos el espacio femenino del cuidado de la familia y de la casa. En esta pintura, el mecanismo de composición que se despliega lo hace mediante el tema de la pintura dentro de la pintura, multiplicando el espacio en una sucesión fractal caleidoscópica de diferentes niveles.



Figura 2: Zhou Wenju, *Juego de weiqi con biombo*, siglo X  
Fuente: Museo del Palacio Imperial de Beijing

Si estas dos pinturas muestran una concepción de lo femenino que está supeditada a la visión masculina, tenemos otro tipo de imágenes que además de mostrarnos un mundo femenino más complejo, también nos dan más detalles sobre los espacios interiores de las viviendas de los jardines. En la pintura que comentamos a continuación de autor desconocido y también de la misma época que las anteriores,<sup>3</sup> tenemos una rica descripción de la fiesta de qi qiao, una fiesta esencialmente femenina en la que las mujeres hacían sus peticiones a las espíritus para

<sup>1</sup> El tema de los biombos pictóricos en pintura China, ha sido ampliamente estudiado por Wu Hung en su obra *The Double Screen: Medium and Representation in Chinese Painting* (Chicago: The University of Chicago Press, 1992).

<sup>2</sup> Han Xizai (902-970) era primer ministro en la corte del reino de los Tang del Sur gobernado por Li Yu (937-978). Este último gobernante ante la fama que las fiestas de Han Xizai tenían y a su continua falta diurna a las audiencias imperiales matutinas, mando a uno de sus pintores de corte que se infiltrara en una de estas fiestas y le hiciera una detallada descripción de lo que allí ocurría.

<sup>3</sup> Anónimo, *Fiesta de Qiao*, (siglo X) Museo Metropolitano de Nueva York. Se puede ver en el siguiente link: consultado el 2 de octubre 2108, [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_6205a38a0101b9cu.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_6205a38a0101b9cu.html).

tener suerte en el amor y el matrimonio. Aquí a diferencia de las anteriores pinturas, se representa un espacio esencialmente femenino que vislumbramos desde un punto de vista exterior, el ojo solo puede introducirse dentro de las estancias a través de sus orificios naturales de ventanas y puertas, y aunque podemos ver el uso de cortinas, el estilo de las mesas y las sillas para el banquete, nuestro deseo de penetrar más en profundidad por las estancias de la vivienda queda cortado por tejados, muros y puertas. Aun así lo que si vemos claramente es que los espacios interiores de la vivienda se conciben siempre en relación con un exterior con el que se comunican encuadrando y seleccionando vistas como si la vida fuera una gran obra de arte en la que estamos inmersos.

Conforme avanzamos hacia la dinastía Song, sobre todo en su segundo periodo de Song del sur, encontramos numerosas pinturas que muestran el tema de las mujeres en espacios híbridos interior, exterior, en terrazas anexas a pabellones desde las que se puede contemplar el paisaje. Estas pinturas rompen totalmente la visión tradicional de la cultura China según la cual la mujer pertenece al espacio interior 内 y el hombre al espacio exterior 外. Sin duda, las circunstancias especiales de localización de la capital de Song del Sur Hangzhou, con el Lago del Oeste anexo a la ciudad, permitía esta apertura de los jardines interiores de la Ciudad Prohibida hacia el espacio circundante más allá de sus muros.<sup>4</sup>

En muchas de estas pinturas podemos vislumbrar tanto el espacio del estudio, con sus mesas y sillas provistas de libros y utensilios de escritura, como también el espacio íntimo del tocador. Curiosamente en la pintura atribuida a Su Hangcheng en los Song del Sur, es donde más claramente se muestra. El tocador se presenta en un espacio exterior de jardín<sup>5</sup> como si el interior se trasladara al exterior, como si no hubiera distinción entre el espacio de árboles y rocas y su propia habitación, en esta pintura se muestra la expresión más radical de como los espacios interiores están dialogando con el exterior, hasta el punto de que el espacio interior se define por un mobiliario íntimo en el que han desaparecido los muros. Todas estas pinturas que señalamos, nos muestran un mundo que va más allá de la estereotipada visión masculina, en estas vemos como las mujeres se reúnen, celebran sus propias fiestas, sus propias reuniones, en las que disfrutan del paisaje y realizan sus propios canales de expresión artística. Aunque aún estamos lejos de la autonomía que encontraremos en la época de finales de Ming, sin duda los Song del sur, por influencia de mujeres en el poder como la emperatriz regente Yang<sup>6</sup> (1162-1232), algunas mujeres pudieron escapar de los implacables roles a los que se las sometía y encontrar espacios de autorrealización y autoexpresión.

Será a partir de la aparición de los dramas teatrales en la dinastía Yuan y las ediciones ilustradas que se hacían de los mismos, que podremos comenzar a tener una mirada a los espacios interiores que no parten desde el punto de vista exterior, sino que se despliegan desde el interior mismo dando a conocer los pequeños detalles de las habitaciones en la que se desarrollan las acciones del drama. La atención que se da al mundo interior de los personajes, que luego desembocara en la aparición de la novela en la dinastía Ming, da pie a que en las ilustraciones, se muestren con mucha más riqueza estos interiores, alejándose del vacío indeterminado en el que se desplegaban los personajes y los muebles que veíamos a

---

<sup>4</sup> Para más información sobre este tema de Hangzhou capital de Song del Sur y su relación con el Lago del Oeste véase, Antonio Mezcuca, *Experiencia del paisaje en China: "shanshui" o cultura del paisaje en la dinastía song* (Madrid: Abada, 2014), 274-293.

<sup>5</sup> La referencia de la pintura es la siguiente; Su Hancheng (atribuida), *Tocador de señoras*, (siglo XII) Museo de arte de Boston

<sup>6</sup> Para más información sobre la emperatriz regente Yang véase Hui Shu-lee, *The Domain of Empress Yang (1162-1233): Art, Gender and Politics at the Southern Song Court* (tesis doctoral de la Universidad de Yale, 1992).

principio del texto. Un ejemplo lo tendríamos en las ilustraciones para *La historia del Laúd* en donde se muestran con gran riqueza los estudios de daban a los patios con composiciones de rocas de Taihu, en la primera de estas vemos como el personaje femenino realiza una pintura sentada en una habitación que da a un patio interior, allí podemos distinguir tanto los utensilios de pintura como la mesa, y como la ventana hacia donde el personaje dirige la mirada enmarca perfectamente la composición de rocas que se halla justo en medio del patio. Así podemos observar una evolución en la manera de representar los espacios interiores, que además de tomar mayor protagonismo a partir de Ming serán descritos con mucho más detalle que en anteriores periodos. Es también interesante señalar que a diferencia de lo que podríamos pensar, los espacios preferidos de representación en imágenes son siempre los estudios en donde se realizan las actividades intelectuales, como pintura en el caso de las mujeres o caligrafía en caso de hombres.<sup>7</sup>

Todo lo que comentamos vierte un grado de complejidad y riqueza a la tradicional visión acerca de los roles de género que se tenían entre los siglos X al XVIII. Se producirá así una evolución en la representación de los espacios de la vivienda que conforme nos vamos acercando a los siglos de la dinastía Ming Qing van ganando en detalles descriptivos. Pero a su vez hay que señalar que este cambio hacia una mayor riqueza en la representación de espacios interiores se hará fuera de las corrientes principales de la pintura de letrados, mucho más amante del trazo esbozado y con menos interés descriptivo. Es decir quedará fuera de los canales culturales de los letrados, que se bautizaron a asimismo férreos guardianes del gusto en las artes, pero que no pudieron evitar la proliferación de las novelas ilustradas y que la pintura realizada por profesionales fuera también favorecida por los canales de mecenazgo de la corte.

La tensión generada por la proliferación de estas novelas ilustradas en la elite de letrados más conservadores, se debía a una pérdida de decoro en la que los roles de género se desafiaban, a consecuencia de la nueva estética de la pasión y de la obsesión que se desarrollará a final de Ming. La atención que se presta a la descripción de la figura femenina de la cortesana, que a su vez va paralela al desarrollo de la novela erótica, nos introduce de lleno en el mundo de la alcoba, el mundo de los juegos eróticos, en donde profusas descripciones de los interiores se nos muestran con todo detalle. Novelas como *Jing ping mei*, además de presentar una mordaz crítica social al mundo de finales de Ming, nos muestra las complejidades del sistema familiar, las rivalidades entre esposas (muchas de las cuales venían del mundo de las cortesanas) así como la violencia impune que a menudo, ejerce el personaje de Ximen Qing para mantener el status quo, violencia que además utilizan algunas de sus esposas sobre las sirvientas. Un mundo de lucha por el dominio sexual, lleno de coacción, opulencia y corrupción descarnada. Así dentro de este contexto de trasgresión de todas las normas del decoro, la vía se abre para que en las ilustraciones que se hicieron a esta novela se nos muestren espacios totalmente silenciados visualmente como es el espacio de la cocina (Figura 3).

---

<sup>7</sup> Craig Clunas ha señalado acertadamente que debido al desprecio que la clase de letrados tenía por los pintores profesionales se consideraba de mal gusto representar a un letrado realizando una pintura, por el contrario, a las mujeres debido a que socialmente tenían un estatus inferior, se las podía representar en el acto de realizar una pintura. Si era más común por que los letrados fueran representados en el acto de realizar un poema o una caligrafía. Véase Craig Clunas, *Chinese Painting and Its Audiences* (New Jersey: Editorial Universidad de Princeton, 2017), 37-83.

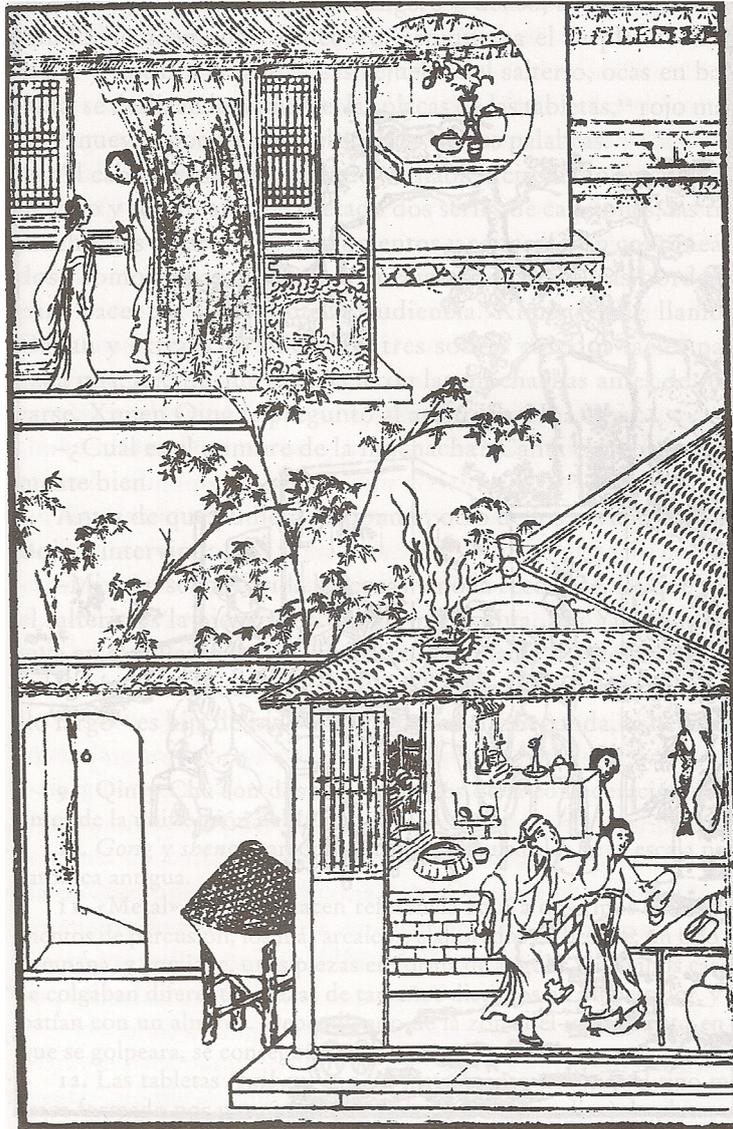


Figura 3: Anónimo, Ilustración al *Jin ping mei* capítulo 11, siglo XVI  
Fuente: Alicia Relinque, trad., *Jin Ping mei* (Girona: Atalanta, 2011), 294

En la siguiente ilustración, en el primer plano se nos muestra como espacio de una escena de violencia doméstica, la cocina, con su pequeño horno de ladrillo y sus fogones, con múltiples utensilios de cocina y viandas de todo tipo, si la comparamos con esta otra imagen de la cocina de la residencia del jardín Hu Xueyuan en la ciudad de Hangzhou, se puede deducir que la organización espacial y la tecnología utilizada no varió mucho entre finales del siglo XVI y el siglo XIX. La escena de violencia que se muestra, describe muy bien el clima revanchista y de miedo presente en muchas partes de la novela, sobre todo en la mujer que escondida observa como tiene lugar la agresión y el castigo físico al que es sometida la sirvienta Sun Xue'e, personaje que mantenía relaciones ilícitas con el cabeza de familia Ximen Qing, su agresor, y a la que le espera un trágico final.

En esta polémica novela, las alcobas de las diferentes esposas sobre todo las de Li Ping'er y Pan Jinlian son las que se describen más profusamente. Pongamos este breve ejemplo para comparar la descripción literaria de la habitación de Pan Jinlian con las imágenes visuales:

Como residencia para la recién casada, Ximen Qin había hecho preparar las tres estancias de la planta baja de un pabellón del jardín. Tenía un patio pequeño solitario al que se accedía por una puerta lateral, en el que habían colocado macetas de flores y bonsáis [...] A un lado estaba el salón, al otro el dormitorio. Ximen Qing utilizó dieciséis taeles para comprar una cama con el marco lacado en negro y tracería dorada, con cortinajes de seda carmesí con volutas de oro, un peinador decorado con flores, mesas y sillas vestidas de brocado y taburetes de porcelana; de esta manera la habitación quedó completamente amueblada.<sup>8</sup>

Lo que primero llama la atención de esta descripción es la extrema versatilidad de la arquitectura china en la transformación de los espacios, la planta baja de un pabellón situado en el jardín con facilidad se transforma en un espacio que desde una función meramente de contemplación y fruición pasa a ser transformado en vivienda que como no podría ser de otra manera, se concibe también en comunicación con el espacio que la circunda. Por la descripción deducimos que se trata de una estructura que presenta un pequeño patio central circundado a los lados por dos habitaciones, un dormitorio y un salón. Y es interesante señalarla descripción de los lujosos muebles de la habitación ya que serán estos los que, de alguna manera, marquen la personalidad del personaje que la va a habitar que no es otra que Pan Jinliang.

Ya las primeras publicaciones de las que se tiene noticia, aparecieron ilustradas, muchas de ellas describiendo las partes más eróticas de la novela, y será durante la dinastía Qing que aparecerán ediciones de lujo ampliamente ilustradas en grabados a color. Más allá de las escenas de sexo explícito que se muestran en estas imágenes, lo que más nos interesa es justamente la profusa representación de los espacios interiores, las alcobas y los lugares donde tienen lugar los encuentros sexuales del personaje principal.

La imagen que mostramos a continuación (Figura 4). se nos muestra una detallada descripción de las habitaciones femeninas. En la parte izquierda de la imagen se muestra la cama Kang inserta en una estructura mayor de la que cuelgan las cortinas que marcan la división del espacio. Justo al lado se ve un trozo de ventana con un árbol enmarcado. Siguiendo por el fondo encontramos una pequeña mesa con su taburete y con un pequeño incensario encima. Esta distribución, que no deja de ser bastante simple, contrasta con otras ilustraciones de la novela que destacan por su complejidad espacial y pictórica. La siguiente imagen, que forma parte del álbum de ilustraciones al *Jing Ping mei* que el emperador Kangxi mandó realizar, Cahill lo atribuye al pintor Gu Jianlong (1606-1694), pintor especializado en crear pinturas eróticas en ilustraciones de lujo.<sup>9</sup> En esta se ilustra una escena del capítulo 26, en la que Ximen Qing elige un día adecuado para la boda con Li Ping'er, no sin haberse deshecho previamente del marido de ésta. Esta ilustración presenta una gran maestría en su composición. Aquí el diálogo entre espacio interior exterior está llevado con gran sutileza, creando una ambigüedad en el observador, Los personajes están sentados sobre un porche situado en un corredor, y justo detrás vemos que hay otra puerta de salida a lo que parece ser un patio interior, en donde se vislumbra una composición de rocas de Taihu. El corredor a su vez está dividido por una valla de diseños geométricos en donde se sitúa una de las sirvientas, justo delante de otra puerta trasera que da al de nuevo al patio interior. Los muebles de nuevo se muestran con todo tipo de detalles, el Kang en donde están Ximen Qing, el tablero de la mesa

<sup>8</sup> Alicia Relinque (trad), *Jin Ping mei* (Girona: Atalanta, 2011), 250.

<sup>9</sup> James Cahill, "Chinese Erotic Paintings", *Jamescahill.com* (sitio web), 28 enero 2012, consultado 26 noviembre 2018, <http://jamescahill.info/illustrated-writings/chinese-erotic-painting/preface-and-introduction>

de piedra, evocando un paisaje abstracto en la composición de sus vetas, o el candelabro en donde se colocan las velas. El tour de force compositivo que plantea esta ilustración nos sitúa justo en las antípodas de las imágenes de espacios interiores que veíamos al principio de este trabajo, hemos pasado de los espacios interiores indefinidos, a un tipo representación de un detalle y una complejidad impensable seis siglos antes.



Figura 4: Anónimo, Ilustración al *Jin ping mei*, siglo XVIII  
Fuente: Relinque, *Jin Ping mei*

De esta manera, y como sumario que sirva de conclusión a esta breve exposición, tres han sido las líneas argumentales que hemos seguido; en primer lugar, hemos visto cómo la representación de espacios domésticos e interiores estuvo ligada a una visión de roles de género que bien afianzaba la visión tradicional del patriarcado de la China dinástica en donde el hombre pertenecía al espacio exterior y la mujer estaba circunscrita al espacio del interior de la casa, o bien la desafiaba mostrando una realidad mucho más compleja. Estas representaciones también evolucionan desde los espacios límbicos que muestran cómo personajes y muebles flotan en el vacío del espacio pictórico de los periodos previos a la dinastía Song, pasando por una visión que pone su punto de vista en la construcción del espacio interior desde un punto de vista de un sujeto que observa desde el exterior, hasta las representaciones de final de Ming y principios de Qing, periodos en los que, debido al auge de la novela y diversos cambios sociales y estéticos, los espacios interiores se representan ya desde un punto de vista que parte del propio espacio interno. Lo que si aparece como una línea constante desde la dinastía Song y tal se puede comprobar en las imágenes comentadas, el dialogo entre los espacios interiores y los espacios exteriores fue una línea común a la hora de representar los espacios del jardín y las viviendas que habían en su interior.

## Bibliografía

Cahill, James. "Chinese Erotic Paintings". *Jamescahill.com (sitio web)*. Artículo posteoado 28 enero 2012 (consultado 26 noviembre 2018) <http://jamescahill.info/illustrated-writings/chinese-erotic-painting>

Clunas, Craig. *Chinese Painting and Its Audiences*. New Jersey: Editorial Universidad de Princeton, 2017.

Hui Shu-lee. *The Domain of Empress Yang (1162-1233): Art, Gender and Politics at the Southern Song Court*. Tesis doctoral de la Universidad De Yale, 1992.

Mezcua, Antonio. *Experiencia del paisaje en China: "shanshui" o cultura del paisaje en la dinastía Song*. Madrid: Abada, 2014.

Relinque, Alicia (trad). *El erudito de las carcajadas, Jing Ping mei*. Girona: Atalanta, 2011.

Wu, Hung. *The Double Screen: Medium and Representation in Chinese Painting*. Chicago: The University of Chicago Press, 1992.